

Diebstahlsicherung

Sécurité anti-vol

Protection against theft

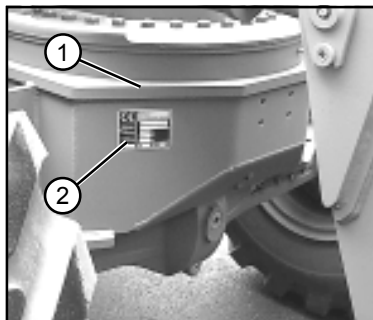


Bild 10-1

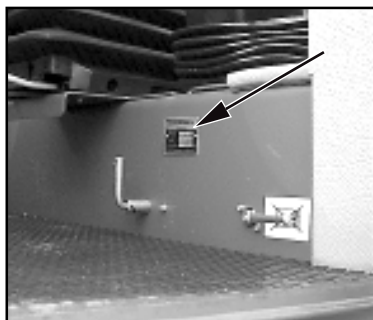


Bild 10-2



10 Diebstahl-sicherung

Die Zahl der Baumaschinendiebstähle hat in den letzten Jahren erheblich zugenommen.

Um ein schnelleres Auffinden bzw. Identifizieren durch die Ermittlungsbehörden (z. B. LKA, BKA, Zoll) zu ermöglichen, sind **Ahlmann**-Baumaschinen mit folgenden Erkennungsmerkmalen ausgestattet:

10.1 Erkennungsmerkmale am Gerät

(1) Das Typenschild Gerät (10-1/2). Es enthält neben anderen Angaben auch die 17-stellige **FIN**-Nummer (Fahrzeugidentifizierungsnummer) beginnend mit W09.

(2) Die **FIN**-Nummer befindet sich außerdem eingeschlagen im Fahrwerk (10-1/1).

(3) Das ROPS-Schild (10-2/Pfeil). Es enthält neben dem Namen des Herstellers Angaben über ROPS-Typ, Fahrzeug-Typ und zul. Gesamtgewicht.

10.2 Abstellen des Gerätes

HINWEIS

- Das Gerät sollte nach Möglichkeit in einem gesicherten Bereich abgestellt werden.
- Bei verdächtigen Wahrnehmungen die Polizei und die Bauleitung verständigen.

(1) Lenkung ganz nach links oder rechts einschlagen.

(2) Feststellbremse (4-12/8) anziehen.

(3) Schnellwechsellvorrichtung soweit abkippen, daß

- die Zähne der Schaufel,
- die Zinken des Stapelvorsatzes,
- der Ausleger des Lasthakens am Boden aufgestellt werden kann.

10 Sécurité anti-vol

Les vols de machines et d'engins de génie civil n'ont malheureusement pas cessé d'augmenter pendant les dernières années. Les machines de chantier **Ahlmann** sont dotées des critères d'identification ci-après afin que les autorités chargées de l'enquête (p.ex. les offices locaux de la police criminelle, les services des douanes) puissent les retrouver plus rapidement et mieux identifier les appareils volés:

10.1 Critères d'identification sur l'appareil

- (1) La plaque signalétique de l'appareil (10-1/2). Cette plaque porte de nombreuses informations et entre autres également un numéro d'identification de l'appareil composé de 17 chiffres (**FIN**) commençant par W09.
- (2) Ce numéro **FIN** est en outre frappé sur le châssis (10-1/1).
- (3) La plaque ROPS (10-2/flèche). Cette plaque indique notamment le nom du fabricant, le type ROPS, le type du véhicule et le poids total autorisé en charge.

10.2 Stationnement de l'appareil

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, l'appareil est à stationner dans une zone appropriée et sûre.
 - Informez immédiatement la police ou la direction des travaux dès que vous observez des agissements douteux.
- (1) Braquer la direction au maximum vers la gauche ou la droite.
 - (2) Tirer le frein de stationnement (4-12/8).
 - (3) Basculer le dispositif de changement rapide de manière à ce que
 - les dents de l'auge,
 - les pointes du dispositif d'empilage et
 - la flèche du crochet de levage entrent en contact avec le sol.

10 Protection against theft

Instances where construction machines were stolen have considerably increased in recent years.

To make it possible for the police, customs and other authorities to find and identify machines much faster, **Ahlmann** construction machines are fitted with the following identifying features:

10.1 Identifying features on the loader

- (1) Loader type plate (10-1/2). Among other details, the loader type plate also gives the 17-digit **FIN** number (truck identification number) starting with W09.
- (2) The **FIN** number is also stamped into the chassis (10-1/1).
- (3) ROPS plate (10-2/arrow). This plate gives the name of the manufacturer as well as details on the ROPS type, the loader type and the permissible overall weight.

10.2 Parking the loader

NOTE

- If possible, the loader should be parked in a secured area.
 - Inform the police and the builder's manager if you see anything that might be suspicious.
- (1) Turn the steering wheel fully to the left or the right.
 - (2) Apply the parking brake (4-12/8).
 - (3) Tip the quick-change device until
 - the tines of the bucket,
 - the tines of the fork-lift attachment or
 - the boom of the lifting hook is placed on the ground.

- (4) Kugelblockhähne für Arbeits- und Zusatzhydraulik (1-2/Pfeile) schließen (waagerechte Stellung).
- (5) Fahrschalter (4-12/13) in Stellung "vorwärts" oder "rückwärts" bringen.
- (6) Hydraulische Fahrstufe "I" (4-12/12) einschalten.
- (7) Getriebestufe "I" (4-12/14) einschalten.
- (8) Zündschlüssel abziehen.
- (9) Batteriehaupschalter (4-11/6a) abziehen.
- (10) Arbeitsscheinwerfer (4-13/22) einschalten. *
- (11) Rundumkennleuchte (SA) (4-13/29) einschalten. *
- (12) Warnblinkanlage (4-13/21) einschalten. *
- (13) Multifunktionsgriff (4-10/1) in Stellung "Fernlicht" drücken. *
- (14) Beide Türen abschließen.
- (15) Tankdeckel abschließen.

* Im Falle des Kurzschließens sollen Außenstehende auf die außergewöhnlich beleuchtete Maschine aufmerksam gemacht werden.

10.3 Transponder Wegfahrsperre

(Sonderausstattung)

Die "Transponder Wegfahrsperre" ist eine elektronische Wegfahrsperre, die wichtige Fahrzeugfunktionen außer Betrieb setzt.

Wird der Transponder (z.B. Anhänger am Zündschlüssel) von der Empfängereinheit (in unmittelbarer Umgebung des Zündschlosses) entfernt, werden diese Funktionen unterbrochen.

Vorteil im Versicherungsfall:

Die Transponder Wegfahrsperre entspricht den neuen, verschärften Anforderungen der Versicherungen. Sprechen Sie bitte Ihre Versicherung darauf an!

- (4) Fermer les robinets à bloc sphérique de l'hydraulique de travail et de l'hydraulique auxiliaire (1-2/flèches) (position horizontale).
- (5) Amener le combinateur de puissance (4-12/13) en position « avant » ou « arrière ».
- (6) Engager le cran de marche hydraulique » I « (4-12/12).
- (7) Engager la vitesse » I « (4-12/14).
- (8) Retirer la clé de contact.
- (9) Retirer le robinet de batterie (4-11/6a).
- (10) Brancher le projecteur de travail (4-13/22). *
- (11) Brancher le gyrophare (SA) (4-13/29). *
- (12) Brancher les feux de détresse (4-13/21). *
- (13) Pousser la poignée multifonction (4-10/1) en position « projecteurs de route ». *
- (14) Fermer les deux portes.
- (15) Fermer le couvercle du réservoir à clé.

* Ces mesures ont pour objectif essentiel d'attirer l'attention des passants sur l'éclairage exceptionnel de la machine dans l'hypothèse d'une mise en court-circuit.

- (4) Close the ball block valve for the working and auxiliary hydraulics (1-2/arrows) (horizontal position).
- (5) Set the drive switch (4-12/13) to "forward" or "reverse".
- (6) Set hydraulic drive stage "I" (4-12/12).
- (7) Set transmission stage "I" (4-12/14).
- (8) Remove the ignition key.
- (9) Remove the battery main switch (4-11/6a).
- (10) Switch on the working lights (4-13/22). *
- (11) Switch on the warning beacon (opt.) (4-13/29). *
- (12) Switch on the hazard flasher (4-13/21). *
- (13) Set the multi-function lever (4-10/1) to "High beams". *
- (14) Lock both doors.
- (15) Lock the tank lid.

* This is to alert any passers-by to the unusual illumination of the loader if the loader is hot-wired.

10.3 Transpondeur anti-démarrage

(équipement en option)

Le « transpondeur antidémarrage » est un équipement antivol électronique qui débranche automatiquement certaines fonctions importantes du véhicule. Les fonctions nécessaires au démarrage sont interrompues dès que le transpondeur (p.ex. attaché à la clé de contact) s'éloigne de l'unité de réception du signal (à proximité directe de la serrure de contact).

Avantage en cas de sinistre:

Le transpondeur antidémarrage est conforme aux revendications les plus récentes des assurances en matière de sécurité antivol. Veuillez prendre contact avec votre assurance!

10.3 Transponder for drive-away interlock

(Option)

The "transponder for drive-away interlock" is an electronic drive-away interlock that deactivates vital loader functions. If the transponder (e.g. a tag at the ignition key) is taken away from the receiver unit (in the immediate vicinity of the ignition lock), these vital functions are interrupted.

Advantages if an event insured against occurs:

The transponder for drive-away interlock meets the new, stricter requirements of the insurance companies. Ask your insurance company for the appropriate details!